

جمهوری اسلامی ایران
خانه مرکزی (بهارستان)
ارجاع نرسیده
ریخ ثبت ۸۶۶۶۶
حاره ثبت ۸۵۴۴۴



جمهوری اسلامی ایران
رئیس جمهور

بسمه تعالی

۹۷۲۲۷

۱۳۸۶ / ۶ / ۲۶

وزارت جهاد کشاورزی

قانون موافقتنامه همکاری در زمینه قرنطینه گیاهی و حفظ نباتات بین دولت جمهوری اسلامی ایران و دولت جمهوری اسلامی پاکستان که در جلسه علنی روز یکشنبه مورخ هفتم مرداد ماه یکهزار و سیصد و هشتاد و شش مجلس شورای اسلامی تصویب و در تاریخ ۱۳۸۶/۶/۱۲ به تایید شورای نگهبان رسیده و طی نامه شماره ۱۹۱/۹۰۳۳۷ مورخ ۱۳۸۶/۶/۱۷ مجلس شورای اسلامی واصل گردیده است، به پیوست جهت اجراء ابلاغ می گردد. / م

محمود احمدی نژاد

رئیس جمهور

رونوشت بانضمام تصویر قانون به:

لح دفتر مقام معظم رهبری - دفتر رئیس جمهور - دفتر ریاست قوه قضائیه - دفتر معاون اول رئیس جمهور - مجمع تشخیص مصلحت نظام - وزارت امور اقتصادی و دارایی - دیوان محاسبات کشور - معاونت امور مجلس - دفتر هیأت دولت - دبیرخانه شورای اطلاع رسانی دولت - اداره کل قوانین مجلس شورای اسلامی - اداره کل حقوقی - اداره کل تدوین و تنقیح قوانین و مقررات - معاونت برنامه ریزی و نظارت راهبردی رئیس جمهور - وزارت امور خارجه - اداره کل توافقات بین المللی - روزنامه رسمی جمهوری اسلامی ایران (جهت درج در روزنامه) ابلاغ می شود. ۷۱۹

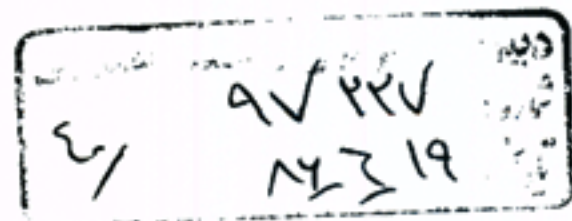
بسم الله

شماره: ۱۹۱/۹۰۳۳۷
تاریخ: ۱۳۸۶/۰۶/۱۷
پوست:

جناب آقای دکتر محمود احمدی نژاد
رئیس محترم جمهوری اسلامی ایران

در اجراء اصل یکصد و بیست و سوم (۱۲۳) قانون اساسی جمهوری اسلامی ایران
قانون موافقتنامه همکاری در زمینه قرنطینه گیاهی و حفظ نباتات بین دولت جمهوری اسلامی ایران و
دولت جمهوری اسلامی پاکستان که به مجلس شورای اسلامی تقدیم گردیده بود، با تصویب
در جلسه علنی روز یکشنبه مورخ ۱۳۸۶/۰۷/۱۲ و تأیید شورای محترم نگهبان به پیوست
ارسال می گردد.

غلامعلی حدادعادل
رئیس مجلس شورای اسلامی



قانون موافقتنامه همکاری در زمینه قرنطینه گیاهی و حفظ نباتات بین دولت جمهوری اسلامی ایران و دولت جمهوری اسلامی پاکستان

ماده واحده - موافقتنامه همکاری در زمینه قرنطینه گیاهی و حفظ نباتات بین دولت جمهوری اسلامی ایران و دولت جمهوری اسلامی پاکستان مشتمل بر یک مقدمه، سیزده ماده و فهرست ضمیمه آن به شرح پیوست تصویب و اجازه مبادله اسناد آن داده می شود.

بسم الله الرحمن الرحيم

موافقتنامه همکاری در زمینه قرنطینه گیاهی و حفظ نباتات بین دولت جمهوری اسلامی ایران و دولت جمهوری اسلامی پاکستان

مقدمه

دولت جمهوری اسلامی ایران و دولت جمهوری اسلامی پاکستان (که از این پس به صورت مشترک «طرفها» و به صورت مفرد «طرف» نامیده خواهند شد)، با علاقمندی به تعمیق همکاریهای متقابل در زمینه قرنطینه گیاهی و حفظ نباتات و به منظور حفاظت بهتر کشور طرفها در مقابله با ورود عوامل خسارتزای (ارگانیزمها) قرنطینه گیاهی و محدود نمودن زیانهای ناشی از اثرات آنها، همچنین انجام تجارت متقابل، تبادل بذور، نهال و کالاهای با منشأ گیاهی، در موارد زیر توافق نمودند:

ماده ۱-

۱- از نظر این موافقتنامه اصطلاح «عوامل خسارتزای (ارگانیزمها) قرنطینه ای» به آفات عوامل بیماریزای گیاهی و علفهای هرزی اطلاق می شود که به وسیله مقررات عمومی الزام آور طرفها جزء آفات قرنطینه دو کشور اعلام شده و فهرست آن پیوست این موافقتنامه می باشد.

۲- مراجع صلاحیتدار یک طرف می توانند فهرست عوامل خسارتزای (ارگانیزمها) قرنطینه ای را تعدیل یا اصلاح نمایند. این تعدیل ها یا اصلاحیه ها از طریق مجاری دیپلماتیک

به اطلاع مراجع صلاحیتدار طرف دیگر خواهد رسید و حداکثر شصت روز پس از اطلاعیه مزبور لازم الاجراء خواهد شد.

ماده ۲- مراجع صلاحیتدار طرفها اطلاعات مربوط به وقوع و شیوع عوامل خسارتزای (ارگانیزمها) قرنطینه‌ای مندرج در فهرست عوامل خسارتزای (ارگانیزمها) قرنطینه‌ای طرف دیگر در قلمرو خویش را مبادله خواهند نمود.

ماده ۳- طرفها، رعایت مقررات قانونی قرنطینه گیاهی و حفظ نباتات کشور طرف دیگر در مورد صادرات و عبور (ترانزیت) بذور، نهال و دیگر کالاهای دارای منشأ گیاهی (که از این پس «کالاهای مشمول بازرسی بهداشت گیاهی» نامیده خواهد شد) که از قلمرو کشور یک طرف به یا از طریق قلمرو کشور طرف دیگر انجام می‌پذیرد را توسط مراجع صلاحیتدار خود ضمانت خواهند نمود. ورود، صدور و عبور (ترانزیت) محموله‌ها در صورت درخواست هر یک از طرفها از طریق مرزهایی که توسط مراجع صلاحیتدار طرفها تعیین گردیده، صورت خواهد گرفت.

ماده ۴-

۱- طرفها توافق نمودند در هنگام صدور محموله‌های مشمول بازرسی بهداشت گیاهی، برای بسته‌بندی آنها از کاغذ، پلاستیک و سایر موادی که منشأ گیاهی ندارد، استفاده نمایند.

۲- وسایل حمل محموله‌هایی که مشمول انجام بازرسیهای بهداشت گیاهی است باید در صورت لزوم به دقت نظافت و قبل از بارگیری ضد عفونی گردد.

ماده ۵-

۱- هر یک از محموله‌های حاوی کالاهای مشمول بازرسی بهداشت گیاهی که از قلمرو کشور یک طرف به (یا از طریق) قلمرو کشور طرف دیگر حمل می‌گردد، باید دارای گواهی بهداشت گیاهی صادر شده توسط مراکز قرنطینه گیاهی و حفظ نباتات طرف

صادرکننده باشد که عاری بودن این گونه کالاها از عوامل خسارتزای (ارگانیزمها) قرنطینه‌ای مورد نظر کشور وارد کننده را تأیید کند. گواهی بهداشت گیاهی باید به زبان رسمی کشور صادرکننده و نیز به زبان انگلیسی تهیه شود.

۲- مراجع صلاحیتدار طرفها محق خواهند بود تا شرایط بهداشت گیاهی دیگری را برای ورود کالاهای خاص تعیین نمایند.

۳- برای صادرات مجدد گیاهان و کالاهای گیاهی، گواهی بهداشت گیاهی برای صادرات مجدد کالا که باید به همراه نسخه اصلی گواهی بهداشت گیاهی طرف تولیدکننده باشد، الزامی است.

۴- برای صادرات مجدد گیاهان و کالاهای با منشأ گیاهی، گواهی بهداشت گیاهی برای صادرات مجدد کالا که باید به همراه نسخه اصلی گواهی بهداشت گیاهی طرف تولیدکننده باشد، الزامی است.

ماده ۶- در صورت آلودگی کالا به عوامل خسارتزای (ارگانیزمها) قرنطینه‌ای و مشاهده هرگونه نقض مقررات قرنطینه گیاهی طرف واردکننده، مراجع صلاحیتدار طرف واردکننده محق خواهند بود تا نسبت به معدوم نمودن کالا، مرجوع کردن آن و یا صدور دستور انجام اقدامات مناسب، اقدام نمایند و مراتب را به صورت کتبی به آگاهی مراجع صلاحیتدار طرف صادرکننده خواهند رساند.

ماده ۷- مراجع صلاحیتدار طرفها در موارد خاص کمکهای متقابل تخصصی، فنی و دیگر کمکها را در زمینه قرنطینه گیاهی و حفظ نباتات طبق ترتیبات دوجانبه ارائه خواهند نمود.

ماده ۸- از نظر همکاریهای بهداشت گیاهی، مراجع صلاحیتدار بهداشت گیاهی نسبت به موارد زیر اقدام خواهند نمود:

الف - تبادل قوانین و سایر مقررات مربوط به قرنطینه گیاهی و حفظ نباتات حداکثر ظرف مدت دو ماه از زمان صدور آنها.

ب - ارائه اطلاعات به یکدیگر در زمینه مجلات تخصصی، رساله‌های علمی و نشریات مهم به طبع رسیده در کشور متبوع خود در زمینه قرنطینه گیاهی و حفظ نباتات.
ج - همکاری در زمینه علوم بهداشت گیاهی بین مؤسسات تحقیقاتی و سازمانهای ذی ربط خدمات بهداشتی گیاهی.

ماده ۹- بررسی‌های آزمایشگاهی مشترک محموله‌های بزرگ گیاهی و کالاهای دارای منشأ گیاهی در زمان ورود و صدور آنها از قلمرو کشور یک طرف به قلمرو کشور طرف دیگر با موافقت متقابل و قبلی طرفها، سازماندهی می‌شود. هر طرف، تسهیلات اداری و تجهیزات را برای انجام آزمایشات فوق فراهم خواهد نمود. کلیه هزینه‌های مربوط به اقامت کارشناسان توسط کشور میزبان تأمین خواهد گردید.

ماده ۱۰-

۱- مراجع صلاحیتدار طرفها برای اجرای این موافقتنامه به شرح زیر می‌باشند:
- وزارت جهاد کشاورزی جمهوری اسلامی ایران از سوی طرف ایرانی.
- وزارت غذا، کشاورزی و دام جمهوری اسلامی پاکستان از سوی طرف پاکستانی.
۲- مقامات صلاحیتدار طرفها برای اجرای این موافقتنامه از طریق مجاری دیپلماتیک با یکدیگر ارتباط برقرار خواهند نمود.

ماده ۱۱- کلیه اختلافات مربوط به تفسیر و اجرای این موافقتنامه توسط متخصصین هر دو طرف از طریق انجام مشاوره حل و فصل خواهد شد. چنانچه اختلاف از طریق مشاوره برطرف نگردد، موضوع از طریق مجاری دیپلماتیک حل و فصل خواهد شد.

ماده ۱۲- مفاد این موافقتنامه حقوق و تعهدات طرفها را که از سایر پیمانهای بین‌المللی که طرفها عضو هستند ناشی می‌شود، تحت تأثیر قرار نمی‌دهد.

ماده ۱۳-

۱- این موافقتنامه سی روز پس از تاریخ دریافت آخرین اطلاعیه مبنی بر تکمیل تشریفات داخلی طرفها که برای لازم الاجراء شدن این موافقتنامه ضروری است، لازم الاجراء خواهد شد.

۲- این موافقتنامه برای یک دوره پنجساله معتبر است و برای دوره‌های پنجساله بعدی خود به خود تجدید خواهد شد. هر یک از طرفها می‌تواند پس از پایان دوره پنجساله اولیه، در هر زمان، این موافقتنامه را با ارائه یک پیش آگهی شش ماهه به طرف دیگر، فسخ نماید.

۳- طرفها می‌توانند با موافقت یکدیگر مفاد این موافقتنامه را تعدیل یا اصلاح نمایند. این تعدیلهای و اصلاحیه‌ها طبق بند (۱) این ماده لازم الاجراء خواهد شد.

این موافقتنامه در اسلام‌آباد در تاریخ سوم دی‌ماه ۱۳۸۱ هجری شمسی برابر با بیست و چهارم دسامبر ۲۰۰۲ میلادی در دو نسخه اصلی هر یک به زبانهای فارسی و انگلیسی تنظیم گردیده که هر دو متن از اعتبار یکسان برخوردار هستند.

از طرف

دولت جمهوری اسلامی پاکستان

سردار یارمحمد ریند

وزیر غذا، کشاورزی و دام

از طرف

دولت جمهوری اسلامی ایران

احمد خرم

وزیر راه و ترابری

قانون فوق مشتمل بر ماده واحده منضم به متن موافقتنامه شامل مقدمه و سیزده ماده و فهرست ضمیمه در جلسه علنی روز یکشنبه مورخ هفتم مردادماه یکهزار و سیصد و هشتاد و شش مجلس شورای اسلامی تصویب و در تاریخ ۱۳۸۶۷۱۲ به تأیید شورای نگهبان رسید.

غلامعلی حدادعادل

رئیس مجلس شورای اسلامی

